

# L'Écho de Rogersville



73e édition

OCTOBRE 2007

Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.



**Retour dans le temps...**

#### 26 octobre

1998 - Décès, à l'âge de 56 ans, de Sr Alice-Marie Doucet, originaire de Bathurst-Ouest et professeure de musique de 1973 à 1996 dans les écoles de Richibouctou, Rogersville, Hartcourt et Rexton dans le comté de Kent.

#### 27 octobre

1980 - Guillaume (Willie) Robichaud quitte le poste de chef de gare du Canadien National à Rogersville, qu'il occupait depuis 12 ans.

#### 15 novembre

2001 - La Chambre de commerce de Rogersville souligne, par une fête, l'élection du premier conseil municipal entièrement féminin de l'histoire de la province. Le premier ministre Bernard Lord remet un certificat aux membres pour l'occasion.

#### 16 novembre

1996 - Lancement, à Rogersville, du premier album, intitulé « On est pas des criminels » du groupe Loup Noir.

#### 17 novembre.

1997 - Inauguration officielle du nouveau magasin des alcools de Rogersville.

#### 18 novembre

2001 - Inauguration officielle du nouveau salon funéraire « La Colombe » situé au 11325, route 126, à Rogersville. Le président est Léo Comeau et le directeur général, Marc Robichaud.



## En réunion, à Petit-Rocher Nos élus au travail durant le week-end

Lors du Congrès de l'AFMNB, à Petit-Rocher, la conseillère de Rogersville, Dorine Goguen était invitée à participer en tant que paneliste à l'atelier ayant pour thème : Les conseils municipaux peuvent-ils faire une différence?

**A** lors que la plupart des gens se reposent durant le week-end, des membres du conseil municipal consacraient le week-end du 12,13 et 14 octobre derniers à étudier en ateliers et assister aux différentes conférences lors du Congrès de l'Association francophone des municipalités du NB dont le thème cette année était : S'engager dans sa municipalité pour faire une différence.

C'était l'occasion idéale pour rencontrer d'autres élus municipaux et confronter d'autres expériences et d'autres solutions à des problèmes municipaux semblables aux nôtres.

Ainsi on a parlé de gouvernance locale et financement des municipalités, santé et sécurité au

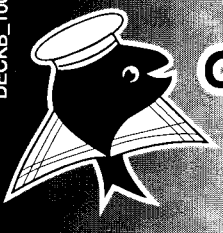
travail, logements sans but lucratif, urbanisme, l'autosuffisance et individuellement de beaucoup d'autres aspects de la vie municipale comme des éoliennes, du service de police, des pompiers, des eaux et égouts.

Samedi soir, c'est Claudette Bradshaw du comité de travail sur le bénévolat et les ministres Victor Boudreau, ministre des Gouvernements locaux et Hédard Albert qui rencontraient nos élus.

Enfin, dimanche, il y avait l'assemblée générale annuelle de l'AFMNB où nos élus participaient aux délibérations. Un beau week-end... au travail. □

**Autres photos à la page 5**

DECKB\_1007



# decker boy



## BONNE HALLOWEEN ET SOYEZ PRUDENTS

### VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX!

11173, rue PRINCIPALE  
UNITÉ 3, ROGERSVILLE

Tél.: 775-6772

## Surveillance de quartier

Je tiens à vous aviser du nouveau numéro de téléphone à signaler si jamais vous aviez à rapporter un incident qui pourrait prévenir un crime...c'est le 1-888-506-RCMP (7267).

**Dorine Goguen, conseillère municipale, collaboration spéciale**

En passant, je tiens aussi à vous remercier pour votre belle participation et n'oublions surtout pas que c'est ensemble que nous arrivons à garder notre tranquillité dans notre beau village.

Si des gens ont dû déménager pour une raison quelconque ou si vous n'avez pas de numéro de surveillant, s.v.p. veuillez me contacter au 775-2805 et il me fera plaisir de m'occuper de votre cas.

Bon automne à vous tous! ☐

## Collecte de bonbons

La municipalité vous avise que la Lueillette de friandises aura lieu le mercredi 31 octobre de 17 h à 19 h.



En raison de nombreux enfants qui circuleront dans les rues, votre conseil vous recommande la prudence lors de vos déplacements en voiture. ☐



**La Maison de la Culture inc.**  
MARCHÉ DE NOËL  
LE DIMANCHE 18 NOVEMBRE 2007  
ECOLE MARIE-ESTHER DE SHIPPAGAN

Profitez-en pour acheter vos pâtisseries, décorations, cadeaux de Noël et venir encourager les artisans.

Le populaire coin « café » sera aménagé sur place.

Animation pour les enfants et musique d'ambiance de Noël



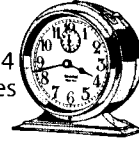
L'admission au coût de 2 \$ vous donnera la chance de gagner un prix d'un artisan de la région

**Information : (506) 336-3423**

## On change d'heure bientôt!

Eh oui, le retour à l'heure normale se fera le 1er dimanche de novembre soit le 4 novembre prochain.

Alors dans la nuit du 3 au 4 novembre, tous à vos montres pour reculer d'une heure. ☐



## 11 novembre Jour du souvenir

Voici le programme de la journée du 11 novembre 2007.

**9 h 15 :** La parade est formée à la légion de Rogersville Br. # 38.

**9 h 45 :** Messe à l'Église St-François de Salle.

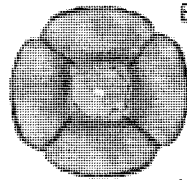
**11 h :** Cérémonie au cénotaphe.

**12 h :** Dîner aux fêtes à la légion (un don sera accepté).

**13 h 30 :** Vente à un sou (pennysale).

**16 h 30 à 18 h :** Souper au boeuf (8 \$/pers.)

Présentation de certificats et musique après le souper. Bienvenue à tous!



En cette journée du 11 novembre, Les membres du conseil de Rogersville se souviendront et désirent rendre hommage à tous les vétérans qui ont courageusement combattu pour leur pays. ☐

## Date de tombée de L'Écho 15 novembre



«NOUVELLE GÉRANCE» Tél. : 506.775.2381  
Gisele Bourque, CAIB Fax : 506.775.2787  
gisele@melansoninsurance.com agm@melansoninsurance.com  
www.melansoninsurance.com

«Serving your insurance needs for over 75 years.»  
Service bilingue

## LES ÉCHOS DE GILLES



Bonjour toi,

Aie! Ma chronique des VTT t'a vraiment fait réagir.

En fait, ils étaient nombreux les lecteurs à approuver qu'on devait trouver une solution pour permettre aux adeptes de VTT de s'amuser sainement sans déranger. Quelques lecteurs m'ont reproché cette façon de cautionner ces utilisateurs... je constatais que ceux-ci voulaient simplement voir disparaître ces engins. Mais tout le monde était d'avis que les VTTistes conduisent prudemment.

D'autre part, si aujourd'hui on jasait, toi et moi lecteur. Juste pour le plaisir. Qu'est-ce que tu as fait ces derniers jours? Comment trouves-tu l'automne? Beau hein? Évidemment, il faut bien que la température refroidisse comment veux-tu que l'hiver arrive s'il n'y a pas cette transition.

Déjà, j'ai commencé à acheter des cadeaux de Noël. Et oui, je n'aime pas acheter à la dernière minute. Ainsi quand je me promène dans les commerces, je vois toujours des trésors qui peuvent servir de cadeaux pour untel ou une telle autre. Alors j'achète. C'est souvent moins cher, moins loin et moins énervant. Et les marchands locaux sont toujours plus près de moi s'il y avait un problème. Plus encore, ils sont nos voisins et vivent avec nous alors images-tu le service qu'on a... c'est du super service en comparaison des grands magasins.

Tiens me voilà encore à jouer les disciples de l'achat local. Mais c'est tellement plus logique il me semble. Excusez-moi d'essayer de vous endoctriner mais j'arrive à Noël tellement plus calme depuis plusieurs années que j'ai toujours le goût de partager cette sérénité avec ceux que j'aime... comme toi.

Bon magasinage ami(e). Salut! gilles



**Échec au crime**  
veut vos renseignements,  
pas votre nom...

**appelez-nous au 1-800-222-tips(8477)**

# À la table du conseil

## Réunion mensuelle du 26 septembre 2007

**L**e maire appelait la réunion à l'ordre à 19 h 30 et l'on passait à la prière de la réunion.

### Conflits d'intérêts

La Conseillère Dorine Goguen se retirera de la réunion pour les discussions portant sur l'item à l'ordre du jour : Choix de la soumission pour l'entretien d'hiver des routes, rues municipales et trottoirs.

On passait aux affaires découlant des minutes.

Chaque membre du conseil et la secrétaire municipale donnaient un bref rapport des réunions ou activités auxquelles il ou elle avait participé.

Le Conseil avait reçu deux soumissions à chaque option pour l'entretien d'hiver des routes, rues et trottoirs de la municipalité :

#### Option 1

2007-2008 : WM ARSENEAU LTD  
108,915.60 \$

2007-2008 : CASYCO LT 132,240.00 \$

#### Option 2

2007-2008 : WM ARSENEAU LTD  
102,319.56 \$

2008-2009 102,319.56 \$

2009-2010 102,319.56 \$

#### Option 2

2007-2008 : CASYCO LTD 121,752.00 \$

2008-2009 132,240.00 \$

2009-2010 135,774.00 \$

Montant demandé pour le transport de la neige autour du cimetière au lieu de la pousser contre la clôture ou de la souffler sur la clôture ou dans le cimetière :

Casyco Ltd 1,429.00 \$ + tvh à chaque occasion 1,629.06 \$

WM Arseneau Ltd 1,200.00 \$ + tvh par saison 1,368.00 \$

Le Conseil accepte la soumission de WM Arseneau Ltd pour l'option 2, 102,319.56 \$, toutes taxes comprises, par saison, 15 octobre au 15 mai de 2007-08, 2008-09, et 2009-10 pour l'entretien d'hiver des routes, rues et trottoirs de la municipalité et que le Conseil accepte également la soumission pour le transport de la neige autour du cimetière à un coût de 1,368.00 \$, taxes comprises, par saison, tel que soumis par WM Arseneau Ltd.

Il ratifie l'autorisation de réaménager le bureau de l'administration à l'édifice municipal et l'autorisant l'achat d'équipement nécessaire qui sera construit par Dream Kitchen à un coût de 3,619.50 \$, taxes comprises.

On discuta des motions suggérées pour l'A.G.A. de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick et décida de ne pas se prononcer sur ces propositions concernant les routes 11 et 17 ainsi que le développement du Nord.

Le Conseil accepte que les priorités pour les prochaines cinq années pour le programme d'amélioration des routes provinciale désignées telles qu'envoyées au ministre des Transport, soient de réparer la Route 126 à l'intérieur des limites de la municipalité.

Il ratifie la décision d'embaucher monsieur Laurent Caissie au poste d'aide au responsable des travaux publics.

Quant à la « Demande de financement » de Collaboration Miramichi, le Conseil demandait qu'on leur réponde en français qu'on préfère recevoir la

correspondance sur un dossier de cette importance en français, afin d'assurer que les gens qui parlent cette langue soient servis à un même niveau de qualité du service aux programmes proposés.

Le Conseil discutait la pétition reçue envers l'obtention d'un bureau satellite de Service NB à Rogersville et demandait qu'une lettre soit envoyée au ministre responsable de Service Nouveau-Brunswick, l'honorable Greg Byrne, pour demander une rencontre afin de discuter des possibilités d'établir un partenariat avec le Centre de Ressources de la municipalité, où plusieurs partenariats existent présentement et cela fonctionne bien, tout en indiquant combien de clients se servent de notre facilité pour accéder à leurs services.

### Affaires nouvelles

Le Conseil accepte comme nouveau membre de la brigade des pompiers volontaires de Rogersville, monsieur Rémi Hébert.


La prochaine réunion mensuelle régulière est prévue pour le 16 octobre 2007. □

### Appel d'offre



Le Conseil du Village de Rogersville acceptera les offres commençant à 2,400.00 \$ pour un « Bryant 3/4 yd salt and sand spreader ».

Les offres doivent être apportées au postées avant ou le vendredi 2 novembre 2007, 16 h au bureau du Village.



**HAIRFAX ATLANTIC**

Service de *restauration* des cheveux

GREFFE DE CHEVEUX CHIRURGICALE ET NON CHIRURGICALE


TOUT EST FAIT À MONCTON

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS ET CONFIDENTIELS GRATUITEMENT

Ouvert du lundi au samedi

Voir témoignages au [www.hairfax.ca](http://www.hairfax.ca)

150, avenue Edmonton, Moncton (N.-B.) Tél. (506) 381-8500 - sans frais 1 800-745-8888



**NORTHUMBERLAND**


Info-Recyclage: (506) 778-9917

Aidez-nous à protéger l'environnement en pratiquant les Trois Rs

**Réduire** la quantité de produits qui arrivent en fin de vie

**Réutiliser** des produits ou certaines de leurs parties qui deviendraient autrement des déchets

**Recycler** les matières premières



**WE RECYCLE**

**NOUS RECYCLONS**

www.nswc-cdsn.ca

## BABILLARD



Petites annonces publiées 1 mois dans tous les Échos à travers la province. Postez à  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, N.-B. E1W 6C4  
ou Tél.: 727-4749, Fax.: 727-9086  
e-mail: info@cedici.com

**factures retournées par la poste**  
**Petites annonces 9\$ pour 15 mots**



**-100-  
Immobilier  
(vente, location)**

Maison à vendre : Doit être  
déménagée. Prix réduit, 8  
000 \$ négociable. Info. :  
727-2925 ou 726-7755.

deux locaux à bureaux, 210  
et 675 pieds carrés.  
Chauffés/éclairés Info. :  
336-1414



**-200-  
Marchandises  
à vendre**

À VENDRE : Sécheuse en  
bonne condition. Prix  
demandé 250 \$. Info. : 764-  
3102 après 17h



À VENDRE ou LOUER :  
Maison à Bas-Caraquet,  
2896, rue du Lac. Près de  
la mer et des chalets de la  
plages. Info. : 506-720-  
0086

À VENDRE : Tracteur à  
gazon, bonne condition,  
prix demandé : 600 \$. Jeep  
Explorer 2000, 4X4, noir,  
204 000 km, tout équipé,  
excellente condition. Prix  
demandé : 4 900 \$. Info. :  
336-4359 ou 336-4029

À LOUER : 278, avenue  
des Pêcheurs, Shippagan,

### Numéros importants

Alliant (24 h)  
800 565-8884  
Assurance-emploi  
français : 800 808-6352  
anglais : 800 206-7218  
Chimo : 800 667-5005  
Énergie NB (pannes)  
800-442-4424

FAMILLE GODIN : À tous  
les Godin et à leurs  
descendants : une  
association nommée  
familles Godin a été fondée  
en vue de participer aux  
retrouvailles des familles  
du Congrès mondial  
acadien 2009. Ne  
manquez pas cette  
occasion! Infos : Jean E  
Godin au 506-727-2657

## Numéro local pour la G.R.C.

8 h à 17 h :

(506) 775-0020

Après les heures de  
bureau : 1-800-665-6663

## Les Échos

**DISTRIBUTION GRATUITE**

sont publiés par CÉDICI Ltée et sont distribués gratuitement par la  
poste grâce aux commanditaires et annonceurs. Toute reproduction,  
par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans  
l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

Éditeur gilles gagné  
Coordonatrice Brigitte Cladère  
Service clientèle Aline Lanteigne  
Graphiste Marc Vienneau

Rédaction Sylvie Gionet Doucet  
Impression Numérix  
Collaborateur Yvon



Les Échos, une division de CÉDICI Ltée  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4

Tél.: (506) 727-4749  
Fax: (506) 727-9086

textes@cedici.com,  
publicite@cedici.com, direction@cedici.com

# Faisons peur au cancer!

**C**hez M. Tomate, c'est maintenant le tour  
de M. Tomate de Rogersville de monter  
une maison hantée, puisqu'on alterne  
entre ici et M. Tomate de Richibucto  
chaque année!

Vous avez probablement encore des  
cauchemars de votre dernière visite à  
l'Halloween 2005. Alors on vous en promet  
encore cette année. En 2005, on avait  
ramassé 1000 \$ pour l'Arbre de l'espoir, en  
2006, on a ramassé 1800 \$ à Richibucto et en  
2007 on compte bien en faire autant.



Alors venez...si vous osez... faire un tour  
soit le vendredi le 26 octobre, le samedi 27 ou  
le dimanche 28 entre 7 h et 21 h. aussi pour  
les moins de 10 ans, dimanche de 14 h à 16 h.

Les coûts d'entrée seront 7 \$/adulte,  
5 \$/étudiant et 4 \$/10 ans et moins

Tous les profits iront pour combattre le  
cancer. ☐

## Personnes Ressources

**Alcoolistes Anonymes**  
Éloi 775-2526

**Al-Anon**  
Cécilia 775-2438  
**Association du Monument**  
Yvette Pitre 775-2543

**Atel. La Fleur de l'Espérance**  
Sonia Roy 775-6578

**Banque de nourriture**  
Normand Gaudet 775-2734

**Brigade des pompiers**  
Chef: Raymond Gallant  
775-2220

**Cadets de l'air no. 816**  
Jimmy Bourque 775-1886

**CAC "Rogersvillenet"**  
Normande Arseneault

**CCNB-Rogersville-Miramichi**  
Brenda Doiron 775-9808

**Centre Ressource / Centre  
d'Accès**  
Yvette Molyneux /  
Normande Arseneault 775-2079

**Chambre de commerce**  
Prés. Yvon Doiron  
775-1906

**Chorale Assomption**  
Roger Richard 775-2583

**C.J.M.O. Ambulance**  
775-1109

**Club d'âge d'or**  
Roger Richard 775-2583

**Club de motoneige**  
Roger McGraw 775-0113

**Club des 31 Résidences**  
Imelda Babineau 775-6920

**Club sportif**  
Denis Doiron 775-2416

**Aréno 775-2559**  
**Comité du P'tit Frolic**  
Pierrette Robichaud  
775-2083

**Club VTT**  
Gilles Daigle 775-6069

**Comité touristique**

Pierrette Robichaud  
775-2083

**Conseil d'alphabétisation**  
Roger Richard 775-2583

**Conseil Étudiant Assomption**  
Martine Thériault 775-2060

**Conseil de pastorale**  
Père Savio Mazerolle  
775-2201

**Cursillo**  
Louis et Cécile LeBlanc  
775-2570

**Dames auxiliaires**  
Alma Robichaud 775-6432

**École Secondaire**  
**Assomption**

Directeur : Donat Robichaud  
Alma Robichaud 775-6432

**École W.F. Boisvert**  
Lise Richard 775-2010

**Dames Institut féminin**  
Marie Thibeau 775-2837

**Hockey junior**  
Fernand Gaudet 775-2060

**Hockey mineur**  
Johnny Martin 775-6219

**Légion canadienne**  
Gerald Pitre 775-2328

**Outremangeurs Anonymes**  
Cécilia 775-2438

**Paroisse de Rogersville**  
Père Savio Mazerolle  
775-2201

**Ringuette**  
Mario McGraw 775-1919

**Scoutisme**  
11 111 B, rue Principale  
775-9364

**SDE Rogersville**  
Patrice Finnigan 775-6764,

Pierrette Robichaud  
775-2505

**St-Vincent de Paul**  
Ella Légère 775-6494

## Village de Rogersville

28, rue de l'École, unité 2  
Rogersville, NB  
E4Y 1V7



Maire : **Bertrand LeBlanc**  
Conseillers : **Dorine Goguen, Jocelyne Bourque,**  
**Roger Richard, Gary Gallant**  
Administrateur - Greffière : **Hélène LeBlanc**  
Secrétaire : **Lise Richard**

Tél.: 775-2080

Télécopieur : 775-2090 Courriel : rogvill@nbnet.nb.ca

Pompiers  
et Police : 911

## POUR TOUT SAVOIR... VOUS AVEZ LE CHOIX !

Oui, je veux recevoir par la  
poste **L'Écho** de mon choix pour  
seulement 24\$ pour une année  
entière. **Facturez-moi!**  
Je choisis **L'Écho** de :

\_\_\_ Écho de Allarville      \_\_\_ Le Réveil de Miramichi  
\_\_\_ Écho d'Atholville      \_\_\_ Écho de Rogersville  
\_\_\_ Écho de Bas-Caraquet      \_\_\_ Écho de St-François  
\_\_\_ Écho de Beresford      \_\_\_ Écho de Ste-Marie-St-Raphaël  
\_\_\_ Écho de Charlo      \_\_\_ Écho de Shippagan  
\_\_\_ Écho de Lamèque      \_\_\_ Écho de Tracadie-Sheila

ou

Oui, je veux recevoir par la  
poste tous Les Échos du NB pour  
seulement 95\$ pour une année  
entière. **Facturez-moi!**

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_  
Code postal: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

Postez à: CÉDICI Ltée,  
8217, rue St-Paul,  
Bas-Caraquet, NB, E1W 6C4



## Coopérative Funéraire «La Colombe» Ltée

Dignité, professionnalisme  
et humanisme

Au service de la population depuis 1991, la Coopérative Funéraire « La Colombe » offre des services  
funéraires complets, des services de préarrangements funéraires et de vente de monuments funéraires  
de la plus haute qualité. Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter en tout temps. Notre  
personnel qualifié et professionnel se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Tracadie-Sheila Tel : 395-5513

Rogersville Tel : 775-1999

Ste-Marie St-Raphaël Tel : 344-7295

Sans frais : 1-888-567-5513

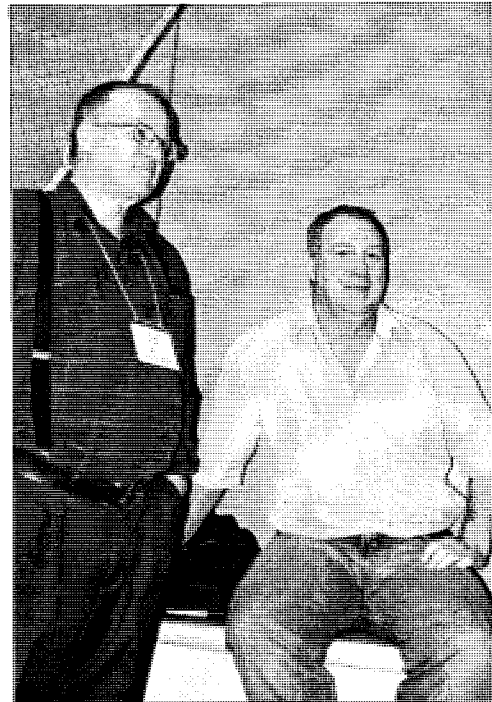
Télééc. (fax) : 395-5595

Courriel (email) : lacolombe@nb.aibn.com

# Nos élus au travail durant le week-end (suite de la UNE)



Dorine Goguen établissait de bons contacts au Congrès de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick. On la retrouve, ici, en compagnie d'autres représentants de municipalités membres.



Présent partout durant le Congrès de l'AFMNB, notre maire qui est aussi membre de l'exécutif de l'association provinciale prenait quelques minutes de repos en écoutant un conférencier juste avant le repas du midi.

## CHOIX

### C'est à moi

Le français et l'anglais sont les langues officielles du Nouveau-Brunswick. Lorsqu'il s'agit des services offerts par le gouvernement provincial, vous avez le droit d'obtenir des services dans la langue officielle de votre choix, que ce soient les services offerts par les tribunaux, les corps de police, les hôpitaux ou d'autres institutions provinciales.

Me faire servir dans la langue de mon choix.

« C'est mon droit. C'est ma fierté. J'y tiens ! »

Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web [www.languesofficielles.nb.ca](http://www.languesofficielles.nb.ca) ou composez le 1 888 651-6444.

COMMISSIONER OF  
OFFICIAL LANGUAGES  
FOR NEW BRUNSWICK



COMMISSAIRE AUX  
LANGUES OFFICIELLES DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

 **Property  
Guys.com**  
Your Private Sale Solution

Vous voulez  
acheter une maison?

**Sauvez des \$\$\$  
Vendez votre maison  
avec Property Guys**

[www.propertyguys.com](http://www.propertyguys.com)

**649 \$** pour afficher  
une propriété.

**0 % COMMISSION**



Terry Ouellette, Owner  
Propertyguys.com

**Terry Ouellette 549-2099 • Amanda Frenette 545-1088**



# Hommage au chef



Raymond Gallant en compagnie du prévôt des incendies, Benoit Laroche.



Pompiers présents, de Rogersville et de partout

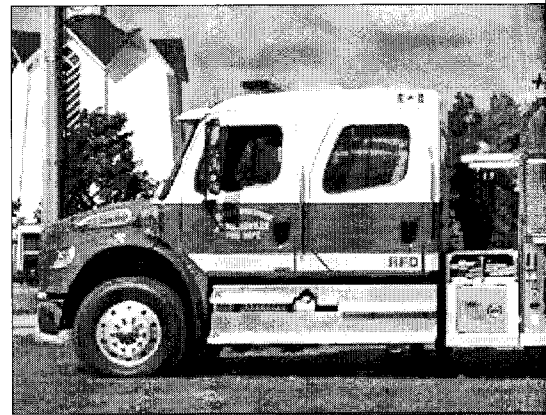
Un vibrant hommage fut rendu au chef de la brigade de Rogerville, Raymond Gallant. De nombreuses personnes s'étaient déplacées pour cette journée hommage au chef qui prend une retraite bien méritée.

Comme les photos peuvent le montrer, de nombreuse plaques et souvenirs lui ont été remis lors de cérémonies et le bref historique qui suit vous rappellera sûrement de bons souvenirs.

### Historique

En 1952, après un incendie chez France à Fidèle Richard (la shop à chip), un groupe d'homme de la région ont décidé de travailler ensemble pour avoir un camion à feu à Rogersville.

L'achat d'équipement commença avec l'achat d'une pompe et d'un camion Ford 1949 qui furent assemblés pour servir de camion à feu.



Le nouveau camion du service d'incendie de Rog



Le prévôt des incendies de la Province du NB, Benoit Laroche, présente une plaque à Raymond Gallant au nom du ministre de la Sécurité Publique.



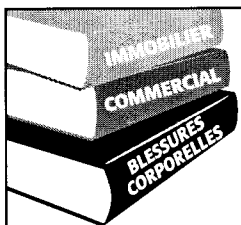
Jocelyne Bourque, maire-adjoint, remet une plaque à Raymond Gallant, au nom de la députée provinciale de Rogersville-Kouchibouguac, Rose-May Poirier.



Gary Gallant, nouveau chef-pompier et fils de Raymond Gallant, remet une plaque au nom de la Brigade des Pompiers Volontaires de Rogersville.



Le maire, Bertrand LeBlanc, présente une plaque à Raymond Gallant au nom du Village de Rogersville.



Rogersville 775-6909

## Honoré J. Bourque

Avocat-Notaire

LeBlanc Boucher Rodger Bourque

11101, rue Principale, unité 3

Rogersville, NB, E4Y 2N2

Mercredi 11 h à 20 h



Moncton 858-1929 - Fax 858-9497

Courriel : honoreb@nb.aibn.com

hombou\_0405

### Droit des Affaires

- Incorporation
- Convention d'actionnaires
- Divorces d'affaires
- Achat/vente d'entreprise

### Litige commercial et civil

- Assurances • Bris de contrat
- Recouvrement • Congédiement

# Raymond Gallant

Suite à la page 8



dans la province.

C'est le 7 septembre 1953 que le camion en question va à son premier feu à Shédiac Ridge. À ce feu, il y avait un jeune garçon de 16 ans surnommé « Titi ». Aujourd'hui Titi se retire après 54 ans de service. Eh oui, c'est bien Raymond Gallant qu'on appelait ainsi.

Raymond a passé bien des heures au service de la brigade des pompiers volontaires en tant que pompier et par la suite en tant que Chef.

C'est grâce à l'intérêt marqué de Raymond qu'on a un service d'incendie si bien équipé et que les membres ont obtenu la formation nécessaire pour offrir un service de première qualité de protection contre les incendies à la grande région de Rogersville.

Merci Raymond et Bonne Retraite! □



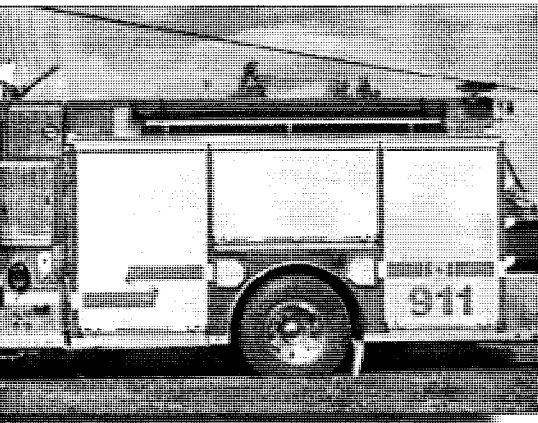
Transfert du « pouvoir » - Raymond remet son casque et sa radio à Gary.



Le député fédéral de Miramichi, monsieur Charles Hubbard, remet une plaque à Raymond Gallant.



Dorine Goguen, conseillère responsable du dossier protection présente une girouette à Raymond et Erma Gallant au nom du Conseil du Village et des employés.



rsville.



Présentation d'un manteau et ci-contre Dorine Goguen présente un croquis de la dédicace du poste des pompiers de Rogersville : « Caserne Raymond Gallant » ainsi qu'une plaque commémorative de l'événement qui seront placées sur l'édifice au dessus et près des portes du poste.



Rogersville Wheel Alignement Ltd

Vente de pneus  
**GOODYEAR**

Edmond Leblanc

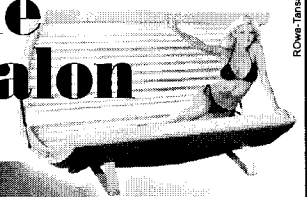
130, rue de l'école, Rogersville, N.-B.



**Rogersville Tanning Salon**

Sur réservation

Tél. : 775-6503



# Hommage au chef Raymond Gallant

Suite de la page 7



Les officiers de la brigade des pompiers de Rogersville : Denis Doiron, Michel Pitre, Rhéal Léger, Gary Gallant, Raymond Gallant, Adrien Blanchard, Marc Pitre, Roger Pitre Jr, Robert Pitre.



Gary, Rhéal et Raymond.



Le Conseil du Village : Roger Richard, Bertrand LeBlanc, Raymond Gallant, Gary Gallant, Jocelyne Bourque et Dorine Gougen.



Le prévost des incendies, Benoit Laroche et Gary Gallant, le nouveau chef.



Raymond Gallant et Gary Gallant avec Nicholas et Ryan, petits-fils de Raymond et neveux de Gary, futurs pompiers?

Les modèles 2008 sont maintenant arrivés

Service bilingue



Mazda 3



MIRAMICHI Mazda

Vous aimerez cela ici!

[www.miramichimazda.com](http://www.miramichimazda.com)

1-877-668-2900

Grande économie sur tous les modèles 2007 en inventaire



Mazda CX-7

336, King George Hwy  
Miramichi, N.-B.

EIV 1L2





L'École Secondaire Assomption et de l'École W.F. Boisvert

## Don de la Coop de Rogersville



**L**es bibliothèques de l'École Secondaire Assomption et de l'École W.F. Boisvert ont reçu un don en argent de la Coop de Rogersville.

La direction et les bibliothécaires de ces Écoles remercient sincèrement la coop pour ce geste généreux. □

## Radio MirAcadie Vers l'étape de la mise en ondes!

### Suite de la page 9

Dunn précise à quel point une expérience à la radio peut être enrichissante. « J'ai moi-même été une bénévole pour la radio CKRO à ses tous débuts; j'étais une adolescente et je me souviens que deux de mes amies et moi-même animions une émission les vendredis soir; c'était amusant de planifier notre émission et de nous rendre à Pokemouche chaque vendredi...une sortie de filles en fin de compte ».

Faire de la radio peut être le tremplin qui vous mènera vers une carrière en information-communication, ou encore, c'est le genre d'activité à énumérer dans votre CV, souligne madame Dunn. Cela peut être un beau loisir qui se transforme en une véritable passion, que ce soit par amour de la musique, de l'animation, ou du contact avec le public. « Pour donner un autre exemple, je connais deux hommes dans la Péninsule qui animent des émissions depuis les débuts de CKRO et qui y sont encore. Ils ont une fidèle cote d'écoute et leurs noms sont devenus très populaires, au point qu'on les connaît souvent en premier pour cela au lieu de leur occupation! Le même phénomène se produira ici aussi sans aucun doute.... ».

Alors si on a réussi à vous convaincre d'animer des émissions ou encore de partager des idées d'émissions, prière de donner votre nom et coordonnées à la réception du Carrefour Beausoleil (627-4125) ou encore, si vous êtes des adeptes de « Facebook », vous pouvez vous joindre au groupe « Radio MirAcadie » et communiquer avec nous par le biais de cet outil. □

**STANLEY  
INSURANCE CO.  
MUTUAL**

**Denise Doiron**  
Sales Representative

5289 Rte 480 Tel.: (506) 775-6992  
Acadieville, N.-B. Fax: (506) 775-1807  
E4Y 2A3 E-mail: denised@nbnet.nb.ca

**M. LeBlanc Rénovation**

- Toitures
- Recouvrements
- Fenêtres
- Rénovations etc..

**Michel LeBlanc**  
Rogersville, N.-B.

Tél. : 775-6629  
Cell. : 624-3392

**WINE KITZ**

Make your wine inside store

24 hour  
purified water

*Make your wine  
in our store.  
It's easy to make  
your own wine  
in 7 to 10 days!*

*Faites votre vin  
à notre magasin.  
C'est facile de faire  
votre vin en  
7 à 10 jours!*

**Wine Kitz**  
3 Renaud St., Unit # 7  
Miramichi, NB E1V 6T2  
Tél. : 778-9524

**MEGA FLEX  
GYM**

49, rue St-Patrick  
Rogersville, NB  
E4Y 2H4  
506-775-2466



**Salon Esthéticienne  
Renée Landry**

58, rue St-Patrick,  
Rogersville, N.-B., E4Y 2H4  
506-775-2466

**M. GAUDET GARBAGE**

58, rue St-Patrick  
Rogersville, NB  
E4Y 2H4  
506-623-8226



.....Certificat cadeau disponible.....

## Société d'Habitation de Rogersville

## Nouveau conseil d'administration

**L**a Société d'Habitation de Rogersville a le plaisir de vous présenter son conseil d'administration pour l'année 2007-2008.

Parmi les nombreuses tâches des membres du conseil d'administration, ceux-ci déploient leurs efforts en vue de poursuivre les projets de rénovations. Des rénovations ont été effectués dans la dernière année au Foyer Assomption. Les salles de toilettes ont été réparées, le système de drainage du terrain a été installé, le trottoir autour du foyer a été refait et les compresseurs des réfrigérateurs ont été remplacés. Les fenêtres ont été remplacées au courant des dernières années et ce projet se terminera cet automne. Des mesures seront prises pour déshumidifier le sous-sol et un nouveau système de ventilation sera installé dans le foyer.

Aux Résidences Ancienne Jeunesse, une partie du trottoir a été enlevée pour être remplacée par de l'asphalte, des fenêtres ont été remplacées et les travaux annuels de peinture sont complétés. Le remplacement du toit a été complété en 2005.

Le conseil d'administration remercie les gens pour les dons versés à la Fondation des



**Assis:** Elzéar Martin, Denise Arseneault (1ère vice-présidente), Lisa Pitre (présidente), Anne Cormier (directrice générale), Eva Arseneault. **Debout:** Jean-Guy Richard, Janice Richard, Rita Bourque, Joanne Poirier (secrétaire-trésorière), Gloreen Caissie, Arnel Martin, Lillianne Gallant et Roger Richard (2ième vice-président). Les douze membres offrent leurs services bénévolement pour administrer la Société d'Habitation de Rogersville, comprenant le Foyer Assomption et les Résidences Ancienne Jeunesse.

amis du Troisième Age Inc. (Société d'Habitation de Rogersville). Ces fonds ont été utilisés pour défrayer les coûts d'un

nouveau système de son et un téléviseur à grand écran pour le grand salon du Foyer Assomption. □

## Services de la Santé publique

## Programme de vaccination dans les écoles

**P**endant le mois d'octobre, les services de la Santé publique de Miramichi tiendront, dans le cadre du programme de vaccination contre la rougeole, les oreillons et la rubéole (ROR), des cliniques de vaccination dans les écoles de la région de la santé de Miramichi pour les élèves de 12e année. Des renseignements seront envoyés au domicile des élèves préalablement à la tenue des cliniques de vaccination. En 1997, la province a mis sur pied un programme de deux doses où les nourrissons sont vaccinés à l'âge de 12 et 18 mois. Les enfants nés avant 1997 n'ont reçu qu'un seul vaccin ROR.

Des agents de la Santé publique à Miramichi ont amorcé un programme de vaccination des individus et des travailleurs des soins de santé nés après 1970. « Jusqu'à présent, la réponse a été très favorable et 300 personnes ont reçu leur vaccin », déclare

Ginette Pellerin, directrice générale des services de la Santé publique de Miramichi. Elle explique que les services de la Santé publique se sont rendus au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick – campus de Miramichi et que près de 200 étudiants ont reçu le vaccin. D'autres cliniques seront tenues au collège dans un avenir rapproché.

Depuis janvier, plus de 100 cas d'oreillons ont été signalés au Nouveau-Brunswick, notamment dans la région de Saint John. Les deux tiers de ces cas étaient des jeunes âgés de 20 à 29 ans.

Les personnes de tout âge peuvent souffrir des oreillons si elles n'ont pas déjà eu la maladie ou si elles n'ont pas été vaccinées. Les gens nés avant 1970 ont tout probablement contracté les oreillons lorsqu'ils étaient enfants et ils ne sont

généralement pas considérés comme à risque et ils ne participeront pas au programme étendu. Chez les adultes, les oreillons peuvent entraîner des conditions plus graves.

Les symptômes les plus communs comprennent la fièvre et des glandes enflées et sensibles à l'angle de la mâchoire.

Toute personne diagnostiquée avec les oreillons ou qui pense avoir les oreillons ne devrait pas se présenter à l'école ou au travail avant d'avoir consulté un médecin.

Pour de l'information sur le vaccin ROR, veuillez communiquer avec les services de la Santé publique de Miramichi au 778-6102.

**Source :** Régie régionale de la santé de Miramichi

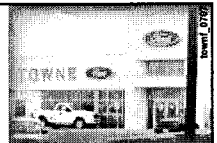


Sales & Service Limited

2227, King George Highway  
Miramichi, NB

Largest volume used vehicle dealer in northern NB.  
Always great prices and great selection.  
Bilingual service.  
No credit, no problem.  
Warranties available on most used vehicles.

Plus grand volume de voitures usagées dans le nord du NB.  
Toujours des bons prix et une très grande sélection.  
Service bilingue.  
Pas de crédit, pas de problème.  
Garantie disponible sur la plupart des véhicules usagés.



Phone / Tél. : (506) 622-9020  
Toll free / Sans frais : 1-800-951-5516  
www.townefordnb.com



## SEMAINE D'APPRECIATION DES FAMILLES D'ACCUEIL

(21 au 27 octobre 2007)

*ouvrir sa maison... c'est ouvrir son coeur...*

Pendant la semaine d'appréciation des familles d'accueil (21 -27 octobre), la direction et les employés des Services familiaux et communautaires aimeraient profiter de l'occasion pour dire « Merci » à toutes les familles d'accueil dans le comté de Northumberland pour leur support et dévouement envers les enfants de notre région.

Nous avons besoin de nouvelles familles.  
Si vous êtes intéressés à devenir famille d'accueil,  
nous vous encourageons à contacter le 1-866-441-4246



sefamacc\_1007

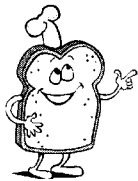
Pommes fraîchement cueillies  
La fleur du pommier



Jus  
et  
cidre

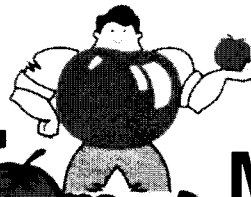
Les RÂPÉS  
sont de retour  
tous les mardis midi

**Met différent  
à chaque midi**



Fromages, céréales  
et autre produits  
de la ferme  
« Jolly Farmer N.-B. »

## Marché



# M. Tomato Market



Fleuriste  
du marché

Êtes-vous entrés dans notre boutique cadeau dernièrement? Nous venons de recevoir un très gros inventaire de cadeaux d'Halloween, de Noël, de décor pour la maison, d'anniversaire pour toute occasion, anglais et français, la plupart qu'on ne retrouve pas ailleurs. Il faut voir ça...!



DU NOUVEAU... Nous avons maintenant, pour votre chien favori, des biscuits que nous faisons ici, entièrement avec ingrédients naturels. Le meilleur ami de l'homme vaut bien une gâterie de temps à autre...!

CHASSEURS... Apportez le bon pain maison au camp. Aussi, pâtés à la viande, tartes et pâtisseries de toutes sortes, faits ici entièrement de produits naturels...!

### Ouvert tous les jours

**Heures d'ouvertures :** lun. - ven. : 7 h - 18 h  
dimanche : 9 h - 18 h

Tél. : 775-6042

Fax : 775-6764

Boulangerie : 775-6595

Fleuriste : 775-2780

11021, rue Principale, Rogersville

mtomato@nbnet.nb.ca

mtomark\_1007